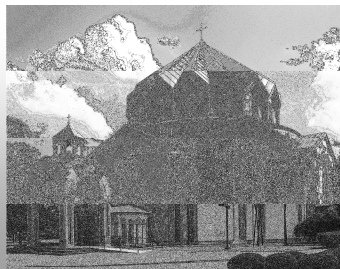


## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

[stjohnsarmenianchurch.org](http://stjohnsarmenianchurch.org)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*

The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*

Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*

and *Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian – *Organist*

## *Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր*

**THE YEAR OF VOCATIONS  
ENTER TO WORSHIP THE LORD  
DEPART TO SERVE HIM**

**July 25, 2010 ~ The Armenian Year of 1459**

**THIRD SUNDAY AFTER TRANSFIGURATION**

**Վարդավառէն ետք Երրորդ Կիրակի**

### **THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service - *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* ... 9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ* ..... 9:45 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

Today—Isaiah 5:1-10, 1 Corinthians 6:18-7:11, Matthew 19:3-12

Next Week—Isaiah 58:13-59:7, 1 Timothy 4:12-5:10, John 3:13-21

**Lector: George Boyagian**

### *Welcome!*

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. And make sure you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**WE MAKE A LIVING BY WHAT WE GET . . .  
BUT WE MAKE A LIFE BY WHAT WE GIVE.**

## **TODAY'S GOSPEL: MATTHEW 19:3-12**

And Pharisees came up to him and tested him by asking, "Is it lawful to divorce one's wife for any cause?" He answered, "Have you not read that he who made them from the beginning made them male and female, and said, 'For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one'? So they are no longer two but one. What therefore God has joined together, let no man put asunder." They said to him, "Why then did Moses command one to give a certificate of divorce, and to put her away?" He said to them, "For your hardness of heart Moses allowed you to divorce your wives, but from the beginning it was not so. And I say to you: whoever divorces his wife, except for unchastity, and marries another, commits adultery; and he who marries a divorced woman, commits adultery." The disciples said to him, "If such is the case of a man with his wife, it is not expedient to marry." But he said to them, "Not all men can receive this precept, but only those to whom it is given. For there are eunuchs who have been so from birth, and there are eunuchs who have been made eunuchs by men, and there are eunuchs who have made themselves eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. He who is able to receive this, let him receive it."

### **PRAYERS FOR THE SICK**

Robert Haase	Debbie Krikorian	Nayra Pepanyan
Samvel Pepanyan	Tigran Pepanyan	Arpi (Angel)
William Pugh	Helen Z. Sahakian	Jack Serce

### **Very Rev. Fr. Ghevont Samoorian**

A little more than a week ago, the Very Rev. Fr. Ghevont Samoorian of Billerica, Mass., was hospitalized for spinal surgery. Following the surgery, Hayr Ghevont was admitted to the New England Rehabilitation Hospital in Woburn, Mass., where he is currently recovering. Please remember Fr. Ghevont in your prayers. May God continue to watch over him, and may He grant Hayr Ghevont a quick recovery.

### **SICK & HOSPITALIZED VISITATIONS BY PASTORAL STAFF**

Because the parish of St. John's is quite large, it would be most helpful to notify the church office when there are persons who are ill and hospitalized and would like a visit by the pastoral staff.

**"If any of you are sick? Then call the elders of the church to pray over you." (James 5:14a)**

### **REQUIEM PRAYERS WILL BE OFFERED ON**

**AUGUST 8 & 22      SEPTEMBER 5 & 26**

**YOUR CHURCH NEEDS YOU**

**AND YOU NEED YOUR CHURCH**

**Help your Church continue to spread the word of our Lord  
and advance the Armenian heritage as you receive His  
spiritual love and blessings within the Armenian Church.**

**Become a dues paying member of St. John Armenian Church.**

**To learn more about membership, its advantages, and our Church,  
please call any of the following parishioners:**

Howard Atesian	(248) 642 – 7055
Jacqueline ElChemmas	(248) 851 – 4018
Edward Korkoian	(248) 398 – 9192
Richard Norsigian	(248) 661 – 2342
Edward Sarkisian	(248) 344 – 4321
Gary Zamanigian	(248) 322 – 9393

**WANTED: USED ARMENIAN BOOKS**

The Parish Bookstore is accepting gently used books on Armenian subjects in English for its Used Book Sale at the 2010 Festival. Drop books off at the Church Office during business hours or Sundays.

**GUEST CELEBRANT NEXT SUNDAY**

**REV. FR. HRACH SARGSYAN**

We are happy to inform you that Father Hrach, Pastor of St. Sahag Armenian Church, St. Paul, Minnesota, will be visiting our parish with his family next weekend. He will celebrate the Divine Liturgy on Sunday, August 1st and deliver the sermon. All are invited to greet Father Hrach and his family at a special fellowship hour hosted by the Parish Council following the church service.

**ST. JOHN ARMENIAN CHURCH &  
CONTINENTAL CATERING ARE WORKING TOGETHER...**

Whatever the occasion, whatever the theme, our Event Specialist and Executive Chef are available to coordinate and supervise every detail.

Dues paid members of St. John's receive a 15% discount. Please see Ms. Deborah Budzyn in the catering office for further details.

**248.569.3446**

**d.budzyn@continentalserv.com**



**BASHDON HOKEHANKSDYAN -REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**LUCY DAKESIAN, 40th Day, Wife, Mother, Sister-in-Law, Aunt, Friend**

Requested by Richard Dakesian

Michael & Diana Dakesian

Rick & Pam Dakesian

Sadie Zazaian

Chris, Patricia, Erik & Katherine Makaroff

Margaret & Art Amroian

Alice Mouradian

Virginia & Suzanne Dakesian

Angie Dakesian

Pilon Family

Robinson Family

**ANOUSH KARIBIAN, 40th Day, Mother, Grandmother, Great Grandmother,  
Mother-in-Law**

Requested by Albert & Delores Karibian

Craig, Suzanne & Maxwell Karibian

Todd Karibian

Jon, Leah & Alexander Karibian

Vahan & Denise Karibian

Kara Karibian

Rocco Vicari

Gena Vicari

Nicole & Mike Vicari

Christina Vicari

Helen Karibian

Adam, Kimmy, Bianca & Adam Karibian

Anjell, Craig, Remi, Juliette & Lucien Bruck

Maria, Larry & Gabrielle Suarez

Dominique & Max Lark

**ADAM KARIBIAN, 26th Year, Husband, Father, Grandfather**

**LUCY & NISHAN DARBOIAN, 3rd & 35th Years, Parents, Grandparents,  
Great Grandparents**

**SARKIS KARIBIAN, Father in Law, Grandfather**

Helen Karibian

Adam, Kimmy, Bianca & Adam Karibian

Anjell, Craig, Remi, Juliette & Lucien Bruck

Maria, Larry & Gabrielle Suarez

Dominique & Max Lark

**ALEXANDER CHAVDARIAN, Husband, Father, Grandfather,  
Great Grandfather  
CLARA CHAVDARIAN MOORADIAN, Cousin, Dear Friend  
Requested by Alice Chavdarian**

**DIRAHAYR ROOPEN & DIRAMAYR MARY KOCHAKIAN**  
Requested by Rev. Fr. Garabed & Yn. Roberta Kochakian  
Charles & Elizabeth Kochakian  
Rosalind & Edward Malone  
Richard & Cynthia Kochakian & Jocelyn  
Greg, Christine & Elizabeth Shearman & Elizabeth  
Michael & Valerie Kochakian & Emily

---

**DONORS OF GRAPES NEEDED FOR THE  
FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN,  
HOLY MOTHER OF GOD SAINT MARY  
SUNDAY, AUGUST 15, 2010**

**In accordance with the tradition of our church, grapes will be blessed and distributed to the faithful on this feast day. Parishioners who wish to sponsor or contribute toward the provision of grapes are asked to please call the Church Office by August 11th.**

**August 15th is a Tabernacle Feast—*Daghavar*—in the Armenian Church. All faithful are required to receive Holy Communion on this holy day of obligation.**

**ARTS OF ARMENIA  
DANCE PERFORMANCE & EXHIBIT OF STUDENT ART  
Friday, July 30, 2010, 7:00 pm  
Admission Free—All Are Invited  
Sweet Table Following Program  
Come support our aspiring dancers & artists!**

**Save the dates...**

**AUGUST 15—FEAST OF THE ASSUMPTION  
OF THE HOLY MOTHER-OF-GOD;  
ANNUAL CHURCH PICNIC**

**ANNUAL ST. JOHN CAR SHOW**

All cars of interest welcome! Arrive by 11:00 am.  
For information, call Bob Karakashian 248-477-7776

**SEPTEMBER 12—FEAST OF THE EXALTATION OF THE  
HOLY CROSS; CHURCH SCHOOL OPEN;  
MEN'S SOCIETY PANCAKE BREAKFAST**

**SEPTEMBER 23-26—ANNUAL FESTIVAL**

**ALL YOU WANT TO KNOW ABOUT THE ARMENIAN CHURCH  
FAITH—HISTORY—TRADITION**

- In two consecutive sessions
- Wednesdays, August 18th & 25th
- Time: 7:00 pm sharp!
- Place: St. Vartan Room

Everyone—adults, teens—is welcomed to attend and learn more about Armenian Christianity. Q & A will be part of the presentation.

**Instructors: Yeretzgin Roberta Kochakian and Father Garabed Kochakian**

Bring your sharp pencils and minds, and the Holy Spirit will provide the rest!

# ADULT CLASSES

Authentic Armenian dance, techniques of rug weaving,  
ceramic arts, and miniature painting classes taught by  
professional teachers from Armenia.

7:00 - 9:00 pm

Wednesday, July 28- dance & weaving techniques

Thursday, July 29- dance & weaving techniques

## Class Fees:

Dance class- \$30.00 per class

Weaving techniques - \$70.00 (includes materials fee).

Session consists of two classes.

Advanced registration is required. Enrollment is limited. Spec-  
ify either dance or art when registering.

All classes held at St. John's Armenian Church.

To register, contact Nicole Matoian at

[NMatoian@comcast.net](mailto:NMatoian@comcast.net) or 248-562-7553.

For additional information, visit St. John's website at

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

Click on the Arts of Armenia link.

***ARTS OF ARMENIA SPONSORED BY  
KOMITAS CHOIR***

\* \* \*

## THOUGHT OF THE WEEK

“For the mother is and must be, whether she knows it or not, the  
greatest, strongest and most lasting teacher her children have.”

Hannah W. Smith

## **WOMEN'S GUILD NEWS**

**FESTIVAL BAKING — 9am MONDAY, JULY 26, Khalkha  
9am TUESDAY, JULY 27, Sou Beoreg—PLEASE JOIN US!**

**EVENING CHEOREG BAKE—MONDAY, AUGUST 16 , 6pm**

- **Absolutely no experience needed.**
- **You do NOT have to be a Women's Guild member TO LEARN.**

**Moms and Manoogs** have some fun things planned for August. Information to follow in the upcoming weeks. To join our play group please contact Kristen Gustafson at 248-765-0471 or email at [frissy10@hotmail.com](mailto:frissy10@hotmail.com).

## **KEF KLUB WELCOMES YOU!**

**FRIDAY, AUGUST 20, 2010, 6:00 pm**

**St. John's Recreation Center**

**Picnic-style Dinner with Fried Chicken**

**Adults-\$8. Kids-under 12-\$5 2 and under-FREE**

**Festival Grand Raffle tickets will be available!**

**Tavloo, Cards, Games, Crafts, Pickle Ball**

**Sponsored by the Festival Committee**

**Armenia: Land of Noah's Ark**

**Preview of Festival Activities**

## **GRANDMA'S ATTIC RUMMAGE SALE ITEMS NEEDED**

We appeal to our parishioners to bring their new or gently used household items to be sold at the Annual Festival to be held this year from September 23-26. Once again we will accept gently used, clean baby, children's and teenage clothing that are in good condition. You may drop off your donations at the maintenance office with a note saying they are for the Grandma's Attic. If possible, items should be put in a box or bag so they won't get damaged while in storage. We have a locked room set aside for the donations. It will not be possible to have anything picked up from your home. A letter for tax deduction purposes is available from the church office.



## **ST. JOHN PARISHIONERS & HABITAT FOR HUMANITY**

For the past few years St. John parishioners have participated in Habitat for Humanity programs in Armenia to build houses for needy families, and we continue this building ministry this summer under the leadership of Jackie ElChemmas. We have also participated in local Habitat building programs. Now there is another opportunity for ALL parishioners of St. John's to join local building projects in Pontiac, sponsored by Habitat for Humanity of Oakland County. As the pastor of St. John's, I am a member of the Michigan Clergy Council for Habitat and now turn to you, our parishioners, to join in this tremendously rewarding effort. Please read the description below and consider joining a team, giving a day or a few hours of your time and talent as a steward of God's creation, in order to bring happiness to a family waiting for a home, a life and a community. **YOU CAN MAKE A BIG DIFFERENCE!**

*Habitat for Humanity of Oakland County is a volunteer-driven organization. With minimal staff, it depends on volunteers for support with projects like Construction, ReStore, Office Volunteering, and Teams (Committees). Construction volunteers assist by "swinging a hammer" on a house project. They also help with landscaping projects. Construction days are typically Tuesdays and Thursdays with occasional Saturdays. ReStore volunteers assist by providing customer service to those who are shopping and donating to our store. They help clean and organize donated items and take purchased items to cars. ReStore days are Mondays - Saturdays. To take a leadership role as a team leader or become a team member, you may assist with our 30 new Volunteer Teams. The Teams assist with projects related to construction, Habitat Affiliate Operations, Events, and ReStore efforts.*

If you are interested in learning more about how you can help, please contact me at the church office 248.569.3405.

*Father Gazabed*

**Heaven and earth will pass away, but my words will by no means pass away. Matthew 24:35**

**Երկինքն ու երկիրը կանցնին, բայց իմ խոսքերը չեն անցնի: ՄԱՐԿՈՍ ԺԳ. Զ:**

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY  
THURSDAY, AUGUST 26, 2010 AT 12:00 NOON**

**A monthly Bible study group led by  
Yeretzgin Roberta Kochakian  
Bring your Bible and your lunch; we'll provide the coffee.**

**PLEASE JOIN US!**

## **BAGS OF BLESSINGS ARE FINALLY HERE FOR OUR YOUNG ONES**

“Bags of Blessings for Young Children” are filled with items to encourage quiet entertainment for young children to use during the Divine Liturgy, while their parents are worshipping. Keep in mind that there are some small items, therefore, please use parental discretion. Inside the bag are board books ranging from short stories to picture books all with Bible themes and a 5-piece Nativity finger puppet set, 2 Bible figurines that come with a small book, a pack of Bible story cards that range from memory matching to Bible hero stories, and a drawing board. The bags are hanging on a stand at the lobby entrance of the sanctuary. Please make sure the numbered items go back into the appropriately numbered bag. Then return the bag and hang it upon the stand.

**“Bags of Blessings for Young Children” was conceived, prepared, and donated by Djon & Anoush Ivezaj. We thank them for their creativity and generosity.**

### **THE SUMMER BADARAK: JULY - SEPTEMBER 5**

The Divine Liturgy (Synaxis) will begin at 9:45 am. The Sermon will be delivered at 10:30 am. Please make an effort to arrive in a timely manner to be seated in church for both the Sermon and Holy Communion.

## **AT THE PARISH BOOKSTORE**

### **NEWLY PUBLISHED BY ST. JOHN’S MEN’S SOCIETY:**

*Six Armenian Regions of Historic Western Armenia*

**Compiled and edited by Daniel Cristiano & Elizabeth Aprahamian**

**Spiral-bound with color illustrations-SC- \$10.00**

Includes, history, stories, winemaking, Armenian phrases, etc

Proceeds to benefit the Wi-Fi Internet Project for St. John’s

### **FROM THE PHILADELPHIA MUSEUM OF ART**

**ARSHILE GORKY: A RETROSPECTIVE—HC—\$65.00**

### **NEW: *RECIPES OF MUSA DAGH***

**by Alberta, Anna & Louisa Magzarian-SC-\$20.00**

**Cookbook includes a section on life in Musa Dagh**

**Hand Carved Wood Crosses on Rope from Armenia —\$8.00**

**To all St. John’s college, high school and junior high students.**

St. Nersess is accepting applications for 2010 summer conferences. Please check in the lobby for literature, and call Linda Assarian (248-332-0816) for scholarship information. Sessions fill quickly, so apply soon! The scholarships are for all St. John’s students.

## **ST. JOHN'S SUMMER DAY CAMP**

St. John's Armenian Church is pleased to offer again a Summer Day Camp for children ages 5 to 12, a wonderful opportunity for our children to get acquainted with other Armenian children, learn about their heritage and share in the exciting experience of summer day camp. Contact Summer Day Camp Director Lisa Mardigian with any questions 248-569-3405 or lmar-digian@sjachurch.org.

### **DAY CAMP SESSION THEMES & FIELD TRIPS**

#### **SESSION 7: JULY 26-30 TALENT SHOW / KAREOKE**

Swim Day-Bowling-Hard Rock Café

#### **SESSION 8: AUGUST 2-6 CULTURAL WEEK**

Swim Day-Manoogian Museum-Arab American Museum-Holocaust Museum

#### **NO CAMP AUGUST 7-14 DUE TO HYE CAMP**

#### **SESSION 9: AUGUST 16-20 HAWAIIAN LUAU**

Beach Party-Lucky Strike

### **SCHEDULE MAY BE SUBJECT TO CHANGE**

**TIME:** Check in 9:00-9:30 am; Dismissal 4:00 pm.

**FEE:** \$125.00 per week (Discount for second child).

Includes supplies, refreshments, camp t-shirt, picnics, field trips & transportation for field trips. Parents must provide a sack lunch!

### **CONGRATULATIONS TO LISA MARDIGIAN!**

Lisa was recently elected to the Orthodox Youth Athletic Association Hall of Fame for her dedication to the youth of our church and community.

She will be honored and inducted on September 25th in St. Clair Shores. See flyer in Church Lobby for information.

Tickets are available for purchase from  
Danny Dardarian and Harry Couyoumjian.

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեցէ՛ Տէր՝ Վամենայն Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

God is my portion forever.

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

Christ is revealed amongst us  
*Kreesdos ee mech mer haydynetsav*

**The RECEIVER says:**

Blessed is the revelation of Christ  
*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,**

**օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

---

---

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248-688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**